

ISSN 1605-2404

中華民國

太平洋企業論壇簡訊

2

月號

2015年2月出刊

發行所：太平洋經濟合作理事會中華民國委員會 創刊日期：民國八十五年一月

發行人：洪德生 總編輯：邱達生 主編：黃暖婷

地址：台北市德惠街16-8號7樓 電話：(02)2586-5000 傳真：(02)2594-6528

PECC 網址：http://www.pecc.org CTPECC 網址：http://www.ctpecc.org.tw/



國 內
郵 資 已 付

本月
焦點

PECC 致 APEC SOM I 訊息更新 菲律賓克拉克—2015年2月6日~7日

■ 太平洋經濟合作理事會菲律賓委員會 Antonio Basilio 主席代理
太平洋經濟合作理事會共同主席 Jusuf Wanandi 先生及 Donald Campbell 大使
林晏平譯

謹代表太平洋經濟合作理事會 (Pacific Economic Cooperation Council, PECC) 全體會員，感謝有此機會分享我們來自二軌的觀點。菲律賓在整體區域與國際脈絡正逢巨變之際，主辦今 (2015) 年的 APEC。去 (2014) 年 11 月，領袖們在北京做出關鍵性決定，使亞太自由貿易區 (FTAAP) 有所進展，增進各經濟體間的連結性，以及區域合作與整合的其他層面。如今面臨的挑戰是各經濟體如何有效執行這些計畫，以確保區域性成長不僅具永續性，也兼具包容性。因此，我們歡迎本年度的主題——「建立包容性的經濟體、建構更美好的世界」(Building Inclusive Economies, Building a Better World)。

本期重要內容

- ◎ PECC致APEC SOM I 訊息更新
- ◎ 美國支持印度加入APEC
- ◎ 石油價格趨勢與亞太區域政經演變
- ◎ 多國農業部長：以永續生產解決飢餓問題
- ◎ 2014年APEC緊急應變議題主流化趨勢與未來發展 (二)
- ◎ 區域金融布局 亞洲盃的考驗

儘管亞太地區無疑是個持續快速成長的地區，但仍還有許多工作要做，以解決所得、基礎建設以及知識等方面差距加深的問題。

本會誠摯感謝 APEC 資深官員們在去年 12 月的非正式資深官員會議中，提供讓本會成為今年計畫一部份的機會。本會 2 月底的年度新加坡研討會將會進一步在年度 APEC 主題「在新的常態中達成包容性經濟成長」(Achieving Inclusive Economic Growth in the New Normal) 的架構下，更進一步回應諸多與 APEC 政策優先項目相關之核心議題。本會期待與來自菲律賓政府以及其他亞太地區的關鍵官員交流意見，並將以這些討論和本會正在執行的計畫成果為基礎，發展建議並呈送給各位。

● 結構改革議程重點更新

許多亞太地區的新興經濟體之成長，已達到或接近其潛力的臨界點，因此衍生出尋找增加成長潛力方法的迫切需求，這意味著我們不能忽視在過去數年一直被視為重點的結構改革議程。

APEC 成員經濟體已透過結構改革新策略 (ANSSR) 進行具體工作，而於今 (2015) 年九月舉行之結構改革部長級會議也提供了在此關鍵領域建立里程碑的契機。本會注意到《區域現勢》調查結果指出，意見領袖們認為無法落實結構改革，是經濟成長的第三高風險，並表達出對成長策略五大面向成果的低滿意度。

本會認為服務業為一可有所成的領域，因此我們歡迎透過服務業公私部門對話 (Public-Private Dialogue, PPD)，對服務業發展做出貢獻的機會。您可能記得，在 2011 年本會與亞洲開發銀行研究院 (ADB) 聯合組成的工作小組所做的一份報告中，強調服務業扮演著促進創新發展、就業與高品質經濟成長的角色。

服務業在全球價值鏈上扮演角色的重要性廣受認同。確保平穩與有效率的服務品質，是增加價值鏈收益的關鍵，而整體服務業的改革，顯然是一值得 APEC 成員經濟體更加密切關注的領域。

● 供應鏈連結與基礎建設之發展

本會期待推行供應鏈連結藍圖的具體行動，亦強調供應鏈連結對於區域經濟整合議程的重要性。單就 APEC 而言，供應鏈連結應被視為提

供更多人在經濟整合過程中獲利的能力——換言之，供應鏈連結係包容性經濟成長議程裡，至關重要的部分。高交通成本、缺電、缺乏網路管道等背景因素，導致許多經濟體無法打入國際市場，亦抑制其發揮全部潛力。本會希望大眾藉由包容性成長的角度，來了解 APEC 的供應鏈連結工作。

● 人力資本發展之投資

「缺乏可運用人才」名列 2014 年與 2013 年《區域現勢》調查中，區域成長風險的第十名。如何提供可負擔的教育資源，使勞工習得在全球市場競爭所需技能，已然成為 APEC 領導者們最應設定一期望目標的重要議題。

本會相信，逐步加深的經濟整合和逐漸增強的連結供應鏈連結，是高品質包容性成長的必要條件，缺一不可。倘若缺少了適應科技快速變遷的知識與技能，以及缺乏靈活運用新機會的認知，將有更多人被排除在成長歷程之外。我們歡迎將重點擺在技能教育上的產學合作，並強調教育部門國際合作的重要。區域內教育機構的合作關係將加速知識與技能的傳播——而我們必須移除妨礙此目標的阻礙。本會先前與環太平洋大學聯盟 (Association of Pacific Rim Universities, APRU) 合作之高等教育全球化工作，並凸顯了這些障礙有多麼的所費不貲，且不利於教育法規的最終目標——盡可能廣被教育——的發展。

● PECC 工作計畫

至於二軌管道在 APEC 層面開展的工作而言，PECC 將目標放在積極推動本會的共同議程，並致力在各位目前正進行的討論中，創造實質貢獻。本會有重點計畫，也有規模較小，但由會員委員會所合作執行的國際性計畫。此外，亦有目標鎖定在吸引各會員體內部群眾關注各種政策議題，由會員委員會自行執行的計畫。

另外，本會正重新聘請並與在 PECC 創立的 35 年間，曾參與 PECC 各項工作並貢獻長才的專家們，建立產官學三方合作網絡，以增強本會支持一系列區域合作議題的能力。

● 《區域現勢》

相信許多人都對本會的年度《區域現勢》報告並不陌生。在過去幾年間，我們讓每一期

的報告維持一貫的基調，透過立基於每一個成員經濟體可測量的社會經濟指標發展出綜合數據，以產出區域意見領袖年度調查和區域整合指數之結果。

今年我們的目標為增加此報告對於 APEC 的影響力，因此我們計畫執行兩次區域意見領袖調查——第一次調查會在三月、四月，以期在預定於五月舉行的 APEC 貿易部長級會議中公布結果；第二次調查在九月左右，並在十一月公布完整報告，以配合 APEC 領袖週的時程。此調查涵蓋區域成長前景，並指出哪些區域需要政策層面的修正，且提供 FTAAP 各種路徑之可行性的不同觀點，以及和 APEC 相關的看法。鑒於前述結構改革議程日益增加的重要性，所以今年我們計畫聚焦於結構改革議程與其諸多面向。

● 亞太自由貿易區

領導者們已在北京認可並將重點放在推動亞太自由貿易區複雜的議程與途徑，以期達成最終目標。此計畫將審視貨品、服務和各行各業，連帶仔細研究擁有跨境業務之企業，來觀察如何管理其產業鏈、在何處改進才是最佳作法、何處驅動相對利益的個別領域。其目的在於藉確認領域與議題來釐清 FTAAP 發展過程的優先事項，並進一步討論發展進度以及如何支持工商業界，進而促進整合。

本會於去年北京年度大會之前，在 9 月 8 日舉行一場高階圓桌會議以啟動此計畫。我們希望能在今年進行此計畫的同時，向各位分享不同層面的研究發現。

● 供應鏈連結

太平洋經濟合作理事會中華民國委員會 (CTPECC) 主持此國際計畫，探討區域經濟整合與全球供應鏈如何互相影響。該計畫特別密切關注跨太平洋夥伴關係 (TPP) 與東南亞區域全面經濟夥伴協定 (RCEP) 可能如何導致區域供應鏈的轉移，並分析 APEC 成員經濟體應優先聚焦於哪些領域，以促進供應鏈之連結性。

● 社會復原力

此計畫從 2009 年至今由本會之日本委員會

主持，範圍涵蓋智利、蒙古、緬甸、柬埔寨和中國大陸，在下一階段計畫將藉由菲律賓、泰國、馬來西亞、墨西哥、南韓以及台灣等地的個案研究，擴展其計畫地域範圍。此外，計畫將更進一步關注正式部門與非正式部門中退休金、醫療、老人照護與勞工 / 就業之相關議題。

● 港口與船舶管理

港口發展與升級為本會正在進行的另一項計畫。由於海上貿易在太平洋地區持續擴大，故更大型、更有效率的港口與更大型船舶的需求亦持續增加。國際貿易與管理成本和海上交通與建設息息相關，有鑑於此，本會之法屬太平洋島嶼委員會將主持該國際計畫。計畫由今年與明年在不同地區舉辦的三個研討會組成，並將集結相關產業的專家、政策部門以及研究人員參與。除此之外，各個經濟體的科技與政策創新亦將列入討論主題。

● 全球經濟合作協定研究聯盟

此正進行的計畫旨在審視雙邊與多邊區域經濟夥伴協定。研究內容包含中日韓自由貿易協定談判 (China-Japan-Korea FTA negotiations)、跨太平洋夥伴關係 (TPP)、東南亞區域全面經濟夥伴協定 (RCEP)，以及其他協定。聯盟透過綜觀關稅減讓、非關稅壁壘，以及改善可計算一般均衡模型 (CGE) 的方法，試圖改進對經濟福利、生產、貿易、投資與製造就業機會變遷的估算。

● 2015 PECC 年度大會

下一次 PECC 常務委員會暨年度大會將由 PECC 菲律賓委員會籌備，於 2015 年 9 月在宿霧舉辦，正值 APEC 第三次資深官員會議後、APEC 領袖週的兩週前。因此 PECC 期待能回應一些本會認為有重要性的議題，並將建議提供給領袖和部長們，做為參考評估之用。

(譯者為臺灣大學生物產業傳播暨發展學系學生)

美國支持印度加入 APEC

■ 余慕薌 摘譯

美國總統歐巴馬和印度總理莫迪 (Narendra Modi) 於今 (2015) 年元月 26 日於新德里召開印美企業高峰會議。會後發表共同聲明，其中特別強調「印度的東向政策與美國的再平衡亞洲政策彼此結盟」，亦即美印兩個重要的面向東亞倡議在此交會，意謂著給印度、美國和其它亞太國家都會帶來更密切合作以強化區域關係之各種機會。這也是在前一次 (2014 年 9 月) 高峰會後聯合聲明中都未曾出現的文句。

美國總統歐巴馬同時也表示，「美國歡迎印度有興趣加入亞太經濟合作會議 (APEC)，因為印度經濟乃是亞太經濟之動態部份。」這也是元月 26 日會議中、美印共同擬定之更重要的戰略遠景，印度未來勢將成為美國在亞洲「再平衡」的驅動器，且是印度經濟未來可以整合至亞太地區的關鍵所在，並可因此建立印度在印度洋地區的主導地位；而美國在同時推動 TPP 之際，亦可進一步提昇各國 (中國之外) 的經濟整合層次。印度藉著承諾加入 APEC，也表達樂意從事國內各項改革。

● 印度加入 APEC 將促使國內更開放

中國大陸國家主席習近平曾邀請印度總理莫迪出席 2014 年在北京出席的 APEC 高峰會議，但印度政府臨時以印度非 APEC 成員臨時變掛未予出席。印度方面的分析家們認為，印度政府新領導人莫迪 (Bharatiya Janata Party, BJP 黨) 上台之際，即已擬定貿易為印度優先事項，尤其會以印度對外貿易為政府最優先處理課題，而取得美國支持加入 APEC，最終亦可能促使印度朝更開放的方向前進。

然而，由於近年來美國和印度之間的貿易關係並不十分順暢，原因仍在於雙方因競爭激烈的「市場進入」問題彼此在 WTO 內提出訴訟。為了重建與印度之間建設性的經濟對話，美國也開始重新思考如何支持印度長期以來懸而未決希望加入 APEC 論壇成員的要求，印度方面甚至強

調，美國可以此作為促使印度最終加入泛太平洋夥伴關係協定 (Trans-Pacific Partnership, TPP) 的重要一步。因為，印度若單單成為 APEC 會員經濟體，並無法減少美印雙邊貿易摩擦，但會提供一個良好開啟解決共同關切問題的大門，並活絡美印之間的貿易關係。

就實際統計數字分析，近 15 年來美印之間的貨品與服務貿易已自 150 億成長至近 1000 億美元，雙邊投資也快速成長。然而，若與美中貨品貿易、美國與台灣或是美國與荷蘭的貿易規模相比，美印貿易僅及其 1/10 再多一點點。更糟的是，過去三年內，印度對美國豬肉和乳製品設定的進口障礙、當地自製品要求 (特別是太陽能)，智慧財產權保護和各項投資限制等議題，都成為美印雙邊貿易主要爭端來源。美國在世界貿易組織 (WTO) 內已對印度提出三項爭議，印度對於臨時勞工簽署和無法退回社會安全貢獻金 (social security contributions) 也提出反訴訟。2013 年，被激怒的美國企業界、產業協會和國會成員們敦促採取更積極行動之際，彼此氣氛更形惡化。

美國國際貿易委員會 (International Trade Commission) 在國會的要求下就印度舉行聽證會，美國貿易代表署評估印度為 301 特別優先海外名單之列，印度視這些過程為不合法且不符 WTO 規範。

● 美國有必要支持印度加入 APEC

也因此，促使印度重回正軌需要美印雙方可以共同合作的正面事情，印度方面強調：美國明確支持印度成為 APEC 一員的要求最終會帶來益處。尤其是彼此間的合作和合作本身都會有所助益：在美印民用核子倡議尚未衍生出許多支持者所期待的商業利益之際，美國與印度同時「面向東亞」的這項交易，甚至於還會改善美印兩國共同進行防止核子武器擴散的能力，這也是美印之前雙邊關係最為棘手的部份。

印度自首度要求進入 APEC 至今已等待近

20 年之久，始終不得其門而入。主要是 APEC 絕大多數會員經濟體對於 APEC 成員進一步增加與擴大的新要求，仍懸而未決，特別是對於選擇新成員的候選名單，希望不要再造成地理上過於分歧。然而，印度分析家強調：如今正積極擴張跨亞洲和拉丁美洲的關係，同時展開與亞洲國家和東協 (ASEAN) 之間無數的貿易協定，並加入由東協所領導的區域廣泛經濟夥伴關係 (Regional Comprehensive Economic Partnership, RCEP)，這是美國不參與的。美國一旦支持將印度納入促進亞洲自由貿易與經濟合作的 APEC (由美國和其它成員共同設定規範的優質組織)，印度在成為會員後會進一步激勵持續經濟自由化，也會改善美印經濟關係中所面臨棘手的市場進入問題。

而與美印貿易摩擦數個領域有密切合作的 APEC 各個技術工作小組，在多邊架構內都會舉行專家級諮商。以 APEC 能源工作小組為例，為達其「綠色商品」的目標，此一小組推動減少清潔能源貿易與服務的障礙，包括：廢除當地自製零件的要求，這正是美印之間的貿易摩擦議題。所有 APEC 會員經濟體精心草擬各種年度行動計畫以邁向 APEC「自由與開放貿易和投資」的大阪行動議程目標，涵括關稅、非關稅障礙、服務、投資、標準、智財權等各項議題。會員經濟體同儕評估各項行動計畫。印度可能會拒絕雙邊進行如此透明的活動，但相對仍會重視各種多邊機構所扮演的角色，並尋求支持其參與機構之規範。APEC 還會提供實質性的協助：採取與 WTO 相反的途徑來管理雙邊貿易摩擦。

更重要的是，印度已宣稱回應其各種多邊承諾。印度儘管在 WTO 內談判立場強硬，但印度已降低關稅並遵循 WTO 與貿易有關的智財權協定 (WTO Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights, TRIPs)、修正其國內專利法。印度就在致力於加入全球防止核子武器擴散的同時，也更新其國內出口管制以與國際規範協調一致化。從這些案例觀察，全球性的組織激勵印度國內做出艱困的政治抉擇，這是雙邊談判無法做到的。印度尋求 APEC 正式會員資格，一旦成為正式會員後也會顯著影響印度本身對自由與開放貿易逐步承諾的方式。它也會對印度考慮未來加入 TPP 建立更大的信心。確實，印度產業聯盟 (Confederation of Indian

Industry) 已開始準備印度可能符合 TPP 要求條款的路徑圖。APEC 會是一個有助於實現目標的踏腳石。

● 美國支持印度加入 APEC 之成本

對美國而言，支持印度成為 APEC 會員，不致於出現財務上的成本，但會有外交上的成本：繼俄羅斯、越南和秘魯於 1998 年加入 APEC 後，申請 APEC 會員的大門正式關閉，因此考慮任何新會員的加入都會引起 APEC 區域內所有成員「平衡」需求的對話，例如，拉丁美洲和東南亞。儘管似乎沒有特別反對印度的加入—除了 APEC 四個會員經濟體以外所有成員都已、或正追求與印度簽署雙邊或是多邊的貿易協定，包括中國大陸—尋求平衡使得任何有關印度的對話都陷入困境。平衡是一個值得讚賞的目標，美國領導人則必須推動 APEC 其它 20 會員經濟體聚焦於可以讓印度出席的特別機會。印度分析家並再度強調，美國一旦決心強烈支持印度加入 APEC，最多兩年的時間即可達成美國更具挑戰性外交的目標：確保印度排除在由 42 個成員所組成的核子供應商集團 (Nuclear Suppliers Group) 之外。

仍對印度加入 APEC 抱持疑慮的人士擔憂：印度可能尚未準備好成為 APEC 正式成員，印度一旦成為 APEC 正式會員經濟體也可能會妨礙 APEC 內部運作良好的共識決。這些關切主要來自於印度無論是在 WTO 多哈回合談判和峇里貿易便捷化會談中，都曾採取書面文件準備週全且強硬的談判立場。但是，APEC 並非一個具有強制拘束力的論壇，而是專注於透明化和同儕諮商以符合開放貿易目標的組織。APEC 的優點在於提供 APEC 各會員經濟體一套共享的規範以協助東望的印度與亞太地區共同邁向更為開放自由貿易方向。

(譯者為台經院國際處助理研究員)

參考資料來源：

- 1、Alyssa Ayres, "Bringing India Inside the Asian Trade Tent" Senior Fellow for India, Pakistan, and South Asia, Publisher Council on Foreign Relations Press, June 2014, Policy Innovation Memorandum No. 46
- 2、"India ready to join APEC, US to help," Indrani Bagchi, TNN | Jan 27, 2015, Barack Obama - Narendra Modi - V

石油價格趨勢與 亞太區域政經演變

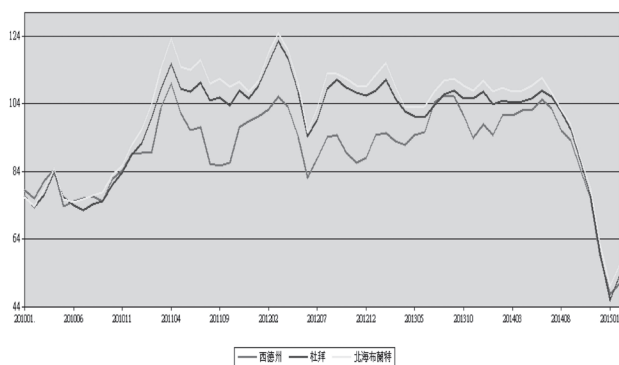
■ 盧信吉

● 近期石油價格發展趨勢與影響

2015 年 1 月底之原油價格約為 48(美元 / 桶)，是近年來石油能源價格最為低廉的時期，請參見附圖一及說明，殊難想像在 2007 年 135(美元 / 桶) 高檔價格壓力下，國際主要經濟體如何因應。

亞太區域國家仰賴石油能源進口，其原因可概分為二：首先，亞洲國家多數欠缺石油資源，缺乏先天優勢迫使亞洲國家面臨產油國的牽制，其二，亞洲國家多為開發中的落後國家，在經濟發展歷程面臨需油孔急的困境。但亞洲國家利用當代全球經濟網絡，其擁有便捷交通運輸系統與透明快速的交易資訊傳播，讓國家行為者購過交易行為取得必需的原物料，石油貿易如是而生。

中華民國經濟部能源局曾針對國際油價對全球經濟的影響分析指出，油價上升 10%，其對中華民國整體經濟總產值之影響達 -0.27%。另根據國際能源總署 (IEA)、OECD、IMF 等三大組織的聯合研究中指出，倘扣除匯率影響，當每桶油價上漲 10 美元時，全球經濟規模將下降 0.5%。故可推斷缺乏石油能源的亞洲各國，其政治經濟發展受石油價格波動影響甚鉅。本文將嘗試從近期亞太地區政治與經濟局勢，淺析石油價格對本區未來演變的影響。



資料來源：經濟部能源局。

說明：本圖為 2010 年 1 月至 2015 年 1 月國際油品價格月比較趨勢圖 (美金 / 桶)。

● 2015 年政治局勢

中國大陸

根據中共國家統計局資料顯示，2014 年底到 2015 年初，中國大陸維持穩定成長趨勢不變，其實質國內生產毛額 (Gross Domestic Product, GDP) 同於 2014 年前期為 7.3% 左右。但 2014 年達成「加速談判、消弭歧見，為區域聯盟奠定基礎」共識的中日韓自由貿易協定 (Free Trade Area, FTA)，昔三國年貿易量合計約占全球 20%，對外貿易額約占全球 17.5%，順利成形將成為北美自由貿易區和歐盟以外的世界第三大經濟貿易區，亦是亞洲最重要、影響力最廣泛的經濟體，估計可以增加中國大陸 GDP 約莫 0.449% 的成長。

日本

2013 年推出的財政刺激方案及貨幣寬鬆政策的效果已逐漸降低，但 2014 年更為寬鬆的貨幣政策還是替日本萎靡不振的經濟環境注入強心針，形成出口增長的結果。但年末 APEC 會後，日本經濟面臨中韓 FTA 協議完成的壓力，國際政治尚有中日領土爭議，讓沒有確實共識的狀況成為本區域不穩定因素之一，未來將連帶影響安倍政權是否能夠受到支持，且 2015 年伊斯蘭國處決日本人質事件，挑戰著安倍政權主張「解禁自衛權」及其外交政策，都將成為影響日本經濟發展的政治事件。

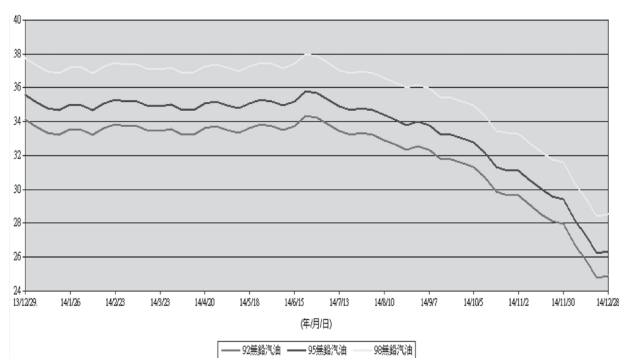
韓國

韓國國家安全受制於北韓政權影響，與美國有軍事同盟以及軍隊駐紮與指揮權的協議，代表韓國在政治上必須面臨外國勢力的介入，「韓美跨國聯合軍事演習」以及導彈防禦系統，將不斷在本區域重複執行，其造成的影響將難以估計。韓國以維持「國家安全」重於促進「經濟發展」

的發展前提，迫使韓國政府只能仰賴中美戰略政策，在沒有達成更有安全保障的協議前，政治局勢不會有重大的改變。

台灣

台灣地區政治、經濟局勢穩定，在本波石油價格降低的情形下，透過浮動油價機制回饋於消費者，過去一年油價趨勢圖請參閱附圖二及說明。顯見在我國資訊公開透明的情形下，國際油價的波動不受國內政治改變影響。



資料來源：經濟部能源局。

說明：本圖為 2014 年 1 月至 2015 年 1 月國內油品價格比較趨勢圖（新台幣／公升）。

東南亞國家

根據聯合國 2015 年《全球經濟情勢與前景報告》顯示，開發中亞洲國家如印度，經濟活動將較以往活絡，溫和成長是可能的趨勢。然而，區域內的成長風險可能因為全球 融情勢緊繃、地緣政治及傳染病的蔓延，造成新興經濟體面超乎預期的成長減緩危機。

● 影響石油價格的因素 能源問題政治化

能源價格的穩定程度視市場供需平衡程度而定。當代油價更迭，主要受到石油輸出國組織 (Organization of The Petroleum Exporting Countries, OPEC) 影響，其出口的石油佔世界總量的三分之一，但也因為其能源主要來自「政治局勢較為不穩定的動盪地區」及「能源運輸通道的安全難以得到持續的保證」，讓能源價格無法維持穩定。其次，石油輸出組織會員國間產量以及價格目標設定的落差，亦為石油價格政治化的結果之一，如 2014 年年末，OPEC 成員國向沙烏地阿拉伯政府施加壓力，要求其削減石油產

量，以避免石油價格崩跌。再者，本年年初國際能源總署 (IEA) 調低全球市場展望，以及美國戰略性地促使其原油儲量增加，讓國際油價呈現供過於求的情況，都導致油價受到國際政治局勢的左右。

產油國型態的改變

根據英國石油公司 (British Petroleum, BP) 的統計數據顯示，2013 年非 OPEC 國家石油產量為 4998 萬桶／日，相較於去年增長 116 萬桶／日，其主要成長國家分布於北美以及俄羅斯地區，但英國與挪威的原油產量均略下降 8 萬桶／日，受到政治局勢動盪影響的敘利亞以及葉門亦分別減少 12 萬桶／日以及 2 萬桶／日的產量。如此數據顯示，在用油需求增加的情形下，非 OPEC 組織會員國將逐漸加入供油行列，其相對穩定的政治局勢，將重新改變石油供應鏈的生態。未來石油可能不只透過「危險」管道或可能面臨「減產」的局勢，能夠穩定提供的產油國將取代 OPEC 成員國成為世界主要供油管道。

● 結論

聯合國資料顯示，全球經濟成長預測在 2015 年將成長 3.1%，2016 年將增續為 3.3%。其主要原因除主要經濟體含北美、歐洲等皆為正向發展外，開發中國大陸對全球經濟的貢獻亦是重要因素，如中國及印度。因此，在全球經濟持續增溫的情況下，原油需求預估仍將持續成長。

但原油價格走勢未受到需求增長的影響，其主要即為石油政策的戰略考量。如沙烏地阿拉伯維持產量以建立其市場比重的政策或將持續推動石油價格下探，以降低 OPEC 以外產油國對石油市場的影響力，其對世界帶來的影響將不只是低價的石油時代，也可能改變石油產出與運送的模式。

以中國大陸為首的亞洲國家，在用油需求大量增加的情形下，必須考量穩定且充足的供油管道，因此中國透過對東南亞國家與非洲國家能源產業的補助，期望保障其用油管道。OPEC 產油國低廉石油價格的策略，能否同樣提升亞洲開發中國家的發展，建立其工業發展的基礎，將是未來亞太區域演變的關鍵。

（本文作者為中興大學日韓總合研究中心
助理研究員）

多國農業部長： 以永續生產解決飢餓問題

■ 林晏平編譯
蔡靜怡審閱

第七屆農業部長國際會議於 1 月 17 日在德國柏林召開，來自 60 多個國家農業部長及代表出席會議，根據會後所發表的公報指出，永續生產是打擊飢餓和營養不良問題的關鍵。各國部長在 1 月 17 日於柏林參與由德國政府舉辦之年會，提出「唯有適應能力強、多元化以及永續性的農作物體系才能為「享有充足食物」的普世人權打下基礎。」

全球主要農產品進出口國皆參與本次年會，包括阿根廷、中國、埃及、日本、荷蘭、波蘭、俄羅斯、南非、泰國、土耳其、烏克蘭、越南以及歐盟委員會、聯合國糧食與農業組織和世界銀行的官方代表。然而，即便糧食及農業問題是正在進行的美歐雙邊貿易談判——跨大西洋貿易與投資夥伴關係（TTIP）裡的一大敏感問題，但美國政府並未派高階代表出席本次年會。（見《Bridges Weekly》，2015 年 01 月 15 日）

再生能源需求增長

由於化石燃料供應有限以及其對氣候和環境的影響，使各國不得不考慮用再生能源替代不可再生能源。換言之，再生能源的需求逐漸增加。過去十年，由於生質能源需求不斷增長帶動了農產品的需求，例如玉米、油菜籽、糖和棕櫚油。部長們將再生能源如此具有嶄新用途的特質，稱為「生物經濟學」。儘管高油價一直是生物能源需求增長的主要因素，但是多國政府也綜合運用補貼、關稅與混合措施促進新能源領域的工業發展，另外亦包括其他政策工具，如對原料的出口限制，訂定可再生能源目標以及永續發展的準則等。而有些國家已對新政策的貿易扭曲效果，特別對 WTO 生質柴油爭端加劇表示擔憂。（見《Bridges Weekly》，2014 年 05 月 01 日；2014 年 06 月 15 日）

糧食優先

農業原料自古以來用途廣泛，諸如糧食、飼料、建築材料、手工藝品制作與貿易，此公報再次強調糧食生產的永續發展仍為首要目標。聯合國糧食與農業組織處長 Jose Graziano da Silva 亦於相關會議上曾發表類似「糧食優先」的觀點，他認為時至今日我們必須把焦點從「糧食相對石油」的辯論轉移至「糧食與石油」的辯論。

思維轉換

然而，部長們所重視的糧食供應問題亦僅為冰山一角。儘管在供應面已有長足進步，但全球每日仍有超過八億人在挨餓。因此，除了為貧民

提供食物外，全球農業仍須經過「思維轉換」的過程方可維持長期永續性發展。在接下來的數十年，若現狀維持不變，對於食品、能源和水的需求將會同時劇增。根據 Da Silva 估計，2050 年糧食需求將增加 60%，能源需求將增長 50%，水的需求將成長 40%。

事實是否正在改變？

部長們對需求增長的重點關注似乎與聯合國糧農組織最新發布的食品價格報告相悖。FAO 指稱 2014 年是 2011 年的糧食價格最高峰以降，連續第三個年度糧食價格下跌。持續大幅供應、大量庫存、美元走強以及油價下跌，均為導致糧價持續下跌的原因。

值得注意的是，生質能源尤其受到石油價格猛跌的衝擊。石油價格從 2008 年每桶近乎 140 美元的最高峰值跌到現今每桶低於 50 美元的價格。FAO 的高級經濟學家 Abdolreza Abbassian 也指出，油價下跌很顯然使得乙醇等生質能源的生產逐漸失去吸引力。

全球聚焦

根據近期 TTIP 談判進展，以德國為首的歐盟會員國與美國的談判立場分歧加劇。其中針對健康、安全和環境標準有可能再參與方之間的角度力後，達成較低的檢驗標準。德國農業部長 Christian Schmidt 卻為 TTIP 辯護並認為德國作為出口大國，TTIP 協定事關重大。再者，每年向美國出口的食品總額達 16 億歐元，並且仍持續增長，故德國農業也對此貿易協議相當感興趣。

德俄會談

根據俄羅斯俄通社 - 塔斯社報導，在本次高峰會之餘，Schmidt 與俄羅斯農業部長 Nikolai Fyodorov 進行了雙邊會談，在現有法律框架下就食品貿易取得進展。雙方皆表示已針對農產品的進一步合作和雙邊貿易展開了討論，並強調這些討論皆嚴格限制在俄羅斯、歐亞關稅同盟、德國及歐盟的現有法律架構內。

（原文出自 'Agriculture Ministers: Sustainable Production Needed to Tackle Hunger' <http://www.ictsd.org/bridges-news/bridges/news/agriculture-ministers-sustainable-production-needed-to-tackle-hunger>，編譯者為台大生物產業傳播暨發展學系學生，審閱者為台灣 WTO 農業中心助理研究員）

2014 年 APEC 緊急應變議題 主流化趨勢與未來發展（二）

■ 陳子穎、鍾錦堃、王聖閔

三、印尼提出「緊急應變旅運便捷化倡議」(Emergency Response Travel Facilitation) 強化區域內的「全面連結與基礎建設發展」

APEC 領袖代表在 2014 年領袖宣言中，特別強調應消除緊急應變人員及人道救援跨境移動障礙，以促進 APEC 經濟體進一步在防災、降低風險、緊急應變及災後復原上進行合作。有關緊急應變人員與救援之跨境移動的討論，始於 2011 年 11 月在夏威夷召開的「APEC 災害復原高階對話會議」（APEC High Level Dialogue on Disaster Resiliency），APEC 經濟體緊急應變高階官員共同發表之「APEC 減災宣言」（APEC Disaster Resiliency Declaration）指出，針對緊急應變人員與裝備便利通關，提出兩項重點：第一，促進災變期間商品與服務的流動，第二，確保供應鏈之完整性及人道救援物資進入之關務簡化。

有鑒於此，印尼於 2013 年提出「緊急應變旅運便捷化倡議」（Emergency Response Travel Facilitation, ERTF）倡議，¹ 主要集中在兩個方向，包括強化資訊交換，即時分享相關資訊，並加強 APEC 經濟體連結架構及相關資源輸送能力。該倡議牽涉 EPWG、商務人士移動小組（Business Mobility Group, BMG）及關務程序次級委員會（Sub-Committee on Customs Procedures, SCCP）等 3 個 APEC 次級論壇之工作，以及 APEC 經濟體個別就現行有關緊急應變人員與裝備移動通關之便捷化機制，並探討發行「APEC 緊急應變旅行卡」（Emergency Response Travel Card, ERTC）的可行性。根據 SOM2 中 APEC 草擬之「APEC 連結性藍圖」中有關 ERTF 倡議接下來的行動計畫，主要涵蓋三個目標，包括：第一，解除或降低 APEC 區域及時接受國際救援的障礙；第二，盤點並建

立相關政府部門、私部門及災後緊急救援專家資料庫；第三，就國際緊急救援運送和接送的現行流程及政策法規制度，建立一套自願性作法。

目前 APEC 對 ERTF 的認知，主要係為 APEC 各經濟體資料庫整合的合作，最終目標仍在於探討建立一套 APEC 區域性緊急應變機制的可能性，即便現行國際間有一套完善的救災人員及物流迅速通關與移動機制，ERTC 的落實將可展現「APEC 社群」（APEC community）力量，然而，ERTC 的進展在各經濟體制度、機構、授權歧異甚多的情況下仍面臨困境。

結論：

天然災害對於亞太區域內人員與經濟的損害與衝擊甚深，APEC 各經濟體也認同大規模天然災害迫使經貿活動斷鏈，是阻礙區域內經濟發展的主因之一，因此，緊急應變議題在近年來持續受到重視，在 APEC 內部並陸續將緊急應變議題與其他相關議題結合，逐漸形成主流化的趨勢。

2015 年 APEC 主辦經濟體—菲律賓長期受到天然災害肆虐，因此對於緊急應變議題的關注將不亞於過去的 APEC 主辦經濟體，印尼與中國大陸；從其於 2014 年 12 月的非正式資深官員會議期間所揭示的四項優先領域：區域經濟整合、中小企業、人力發展及永續、韌性社區，顯示其欲促進包容性成長之目標，而預防天然災害，以及改善與減緩天然災害對區域內經貿活動與人民的威脅，更是菲律賓未來將優先探討的方向。

「緊急應變」是我國在 APEC 可十足著力的議題，除了我國位處天災頻繁區域、擁有豐富的因應災害之經驗與能力，並且我國是 EPWG 之現任共同主席，在 APEC 緊急應變議題上擁有發言權，可主導該議題之發展走向。未來我國應立於目前 APEC 在緊急應變工作上的基礎，延續該議題主流化之趨勢，根據前述內容，以下提出三項我國未來可考量在 APEC 運作緊急應變議題之方向，促進我國在此議題上對 APEC 的貢獻：

1 APEC, Emergency Response Travel Facilitation(ERTF), 2013. http://www.apec.org/Meeting-Papers/Ministerial-Statements/Annual/2013/2013_amm/annexb.aspx

(一) 支持與推動緊急應變相關大數據 (big data) 與開放資料 (open data) 之應用¹

大數據的應用已然是目前創新科技發展的趨勢，我國蕭萬長領袖代表也在 2014 年 APEC 領袖會議期間表示我國對於大數據應用之重視。我國於 2014 年在 APEC 提出“Application of Big Data and Open Data to Emergency Preparedness Phase 1”計畫，擬透過區域內的調查，瞭解公私部門最為關切的大數據與開放資料相關需求與運用，並發展能力建構路徑圖，以協助 APEC 會員體建立大數據及開放資料，做為資訊分享機制之基礎；而開放資訊分享機制之建立，將有助於強化區域內的緊急應變準備，並促進區域內公私部門對於減少災害風險的整合行動。

該計畫係整合 EPWG、SMEWG 及運輸工作小組 (TPTWG) 等次級論壇之參與的跨論壇計畫，並已獲得 APEC 補助，從 2014 年底開始落實其相關活動，包括 2015 年 1-2 月期間舉辦專家會議、完成區域性調查，預計於 SOM1 期間完成報告草案並送交 EPWG，2015 年 7 月將舉辦訓練會議，以提出相關建議與行動計畫，最後於 2015 年 8-9 月期間完成報告，並分享知識與最佳範例。

(二) 持續針對 APEC 中小企業推動持續營運計畫之能力建構³

我國在過去推動中小企業因應天然災害倡議之基礎上，可進一步推動企業防災標準化之持續營運計畫，藉由防災科技導入企業災害管理，提升 APEC 區域內產業鏈之耐災能力，以確保經濟發展之基礎。建議未來在 APEC 中可發展天然災害緊急應變機制及救災標準作業程序之參考手冊，並建立聯繫機制與網絡，來協助各會員體公私部門面對複合型災害，符合各產業與企業間不同訴求之防減災上的需求。

此外，我國針對改善便捷化以及給予受災中小企業的融資政策，亦可考量納入未來推動的相關 APEC 計畫中。首先，我國的「關港貿單一窗口」政策，主要在整合我國進出口系統、流程與訊息、建構優質單一窗口、提供便捷整合進出口服務及跨機關與跨境資訊交換服務，以在災後防止貿易中斷，並維持供應鏈順暢，能有效協助中小企業。其次，我國針對受災中小企業提供「中小企業災害復舊專案貸款」、「協助中小企業紮根貸款」及「企業小頭家貸款」等融資政策，有助於中小企業在災後復原階段的資金取得。

(三) AFERM 倡議的轉型與持續推動：

儘管我國推動 AFERM 倡議面臨阻礙，然

而，在區域內持續受到天然災害威脅、且糧食安全問題持續存在的情況下，AFERM 倡議仍有其推動的必要性。因此，AFERM 倡議未來要繼續在 APEC 推動，應思考轉型成為更強調緊急應變整體行動中的糧食系統救援角色之可行性，另一方面，在 APEC 組織工作中，亦應同時強調糧食安全政策對話 (PPFS) 與 EPWG 的跨論壇合作，由於我國在上揭兩個次級論壇皆有高度話語權，可利用既有優勢，提升推動成果。

為消除 APEC 經濟體對於 AFERM 倡議或是緊急應變體系與全球相關機制有功能重複的疑慮，首先可透過 APEC 架構下的相關次級論壇間的合作，盤點 APEC 各經濟體之糧食救援機制，包括私部門與 NGOs；其次，APEC 經濟體最為關切的貿易扭曲問題，亦可在符合 WTO 及彰顯人道主義精神的原則下，在未來轉型的 AFERM 倡議中建立國際糧食價格之資料庫，作為緊急應變時購置糧食之參考；最後，AFERM 倡議亦可考量與 ERTF 結合，推動亞太區域緊急糧食救援程序，並可進一步與 EPWG、APEC 關務程序次級委員會 (SCCP) 合作，探討 APEC 各會員體遭遇天然災害之標準作業程序、糧食出入境和通關障礙，以促進國際合作、提升災區糧食取得。

以上三項建議係我國在 APEC 中深耕成果之進階，有利於我國在緊急應變以及相關領域上的發展。透過以上分析，緊急應變議題應是我國未來在 APEC 中可事半功倍並致力發展的領域，並建議相關單位考量將緊急應變議題做為我國參與 APEC 的長期策略目標之一。

(作者為 CTPECC 助理研究員與副研究員)

參考資料：

- 1、2014 APEC Leaders' Declaration, Annex C: APEC Accord on Innovative Development, Economic Reform and Growth, 2014/11. http://www.apec.org/Meeting-Papers/Leaders-Declarations/2014/2014_aelm/2014_aelm_annexc.aspx
- 2、Chinese Taipei, Application of Big Data and Open Data to Emergency Preparedness Phase 1, 2014/11.
- 3、2014 APEC Ocean-Related Ministerial Meeting Joint Statement, 2014/08/28. http://www.apec.org/Meeting-Papers/Ministerial-Statements/Ocean-related/2014_ocean.aspx
- 4、U.S. Department of State, Our Ocean Initiatives, 2014/6/17. <http://www.state.gov/documents/organization/228006.pdf>
- 5、China, Concept paper of Healthy Asia-Pacific 2020, 2014/02/23.
- 6、2013 APEC Ministerial Meeting, Annex B: Emergency Response Travel Facilitation (ERTF), 2013. http://www.apec.org/Meeting-Papers/Ministerial-Statements/Annual/2013/2013_amm/annexb.aspx
- 7、APEC, Emergency Response Travel Facilitation for Personnel, Goods and Equipment in Times of Crisis, A Stocktaking Study prepared for the APEC Emergency Preparedness Working Group, 2013. <https://www.emknowledge.gov.au/resource/?id=5158>
- 8、Indonesia, Draft Discussion Paper on Emergency Response Travel Facilitation (ERTF), 2013/02/03. http://www.apec-epwg.org/public/uploadfile/act/13_epwg1_006.pdf
- 9、Viet Nam, APEC Action Plan on the Prevention and Response to Avian and Influenza Pandemics, 2006/05/06.
- 10、楊家彥，APEC 中小企業危機管理中心，2012/11/09. <http://www.apecscmc.org/files/101-2-1.pdf>
- 11、經濟部中小企業處，中小企業持續營運救戰手冊，2014/5. http://book.moeasmea.gov.tw/book/doc_detail.jsp?pub_SerialNo=2014A01191&click=2014A01191
- 12、經濟部中小企業處，APEC 中小企業部長會議登場 我國交出亮麗成績單，2014/09/04. http://www.moea.gov.tw/Mns/populace/news/News.aspx?kind=1&menu_id=40&news_id=38672
- 13、台灣經濟研究院，國際糧食安全機制研究，2014/12。
- 14、經濟部中小企業處，APEC 中小企業趨勢監測 第一期，2012/5. http://book.moeasmea.gov.tw/book/doc_detail.jsp?pub_SerialNo=2012A01102&click=2012A01102#

2 Chinese Taipei, Application of Big Data and Open Data to Emergency Preparedness Phase 1, 2014/11.

3 經濟部中小企業處，APEC 中小企業趨勢監測 第 1 期，2012/5。

配合區域經濟整合的態勢，我國欲站穩全球價值鏈定位的政策方向明顯。然而，相對於對外貿易的積極發展，我國金融業仍難以踏入國際市場，甚或是亞太區域市場，作為產業發展的推手，金融市場所扮演的角色尤其重要。放眼亞太金融中心，除了香港、新加坡以及名列領先群的東京、首爾之外，近年上海、深圳之崛起亦突顯中國對金融市場發展的重視。另配合其產業結構轉型，東南亞諸國亦將國際金融中心列為關鍵發展重點。在這樣的競爭環境下，台灣金融業的國際化已刻不容緩。

2013 年金管會主委曾銘宗提出以三至五年的時間，發展出一家台灣本土的區域型銀行。其首要任務，就是配合政府加入區域經濟，推動亞洲區域銀行，讓台灣金融機構打入「亞洲盃」，放眼「世界盃」。然而，2014 年 10 月初三家台資銀行未能成功獲得於緬甸開設分行的執照。這試水溫的一役，雖有許多外在因素影響，例如：日本與緬甸的經貿及債務連結深遠，新加坡對緬甸亦有長期投資。但此東亞戰場的第一役也使我們不得不再次思考，這場亞洲盃該如何持續推展？

就東亞地區的經濟發展來說，IMF 估計 2014 年亞洲新興國家經濟成長將達 6.5%，中國則達 7.4%，東亞仍是全球經濟成長最快速的地區，資本市場需求旺盛。而快速成長的中產階級經濟力，亦形成金融市場的商機。另外，多數的東亞國家擁有大量的外匯存底，足以因應短期的外部衝擊。而東亞各國在近年所實施的一連串產業轉型計畫與金融改革政策，2015 年的東協經濟共同體 (ASEAN Economic Community, AEC) 所帶來的貿易與投資潛力，亦為其帶來長期成長的動能。因此，就金融發展政策方向而言，推動亞洲盃乃是一合理選擇。但相對地，不論是對政

府或是金融機構，其實都面臨了相當大的考驗。

首先，東亞各國具備高度複雜性。亞洲新興市場的客戶偏好、產品使用習慣具有落差，而各政府部門所扮演的角色與監管法規亦有所不同。加上受各國公司法規、賦稅與金融監理等影響，金融機構的跨國治理與風險控管的難度很大。另由於金融營運模式需要達成在地化，建立品牌價值，才足以達到國際營運的綜效。基於此，台灣金融機構在這場亞洲盃所需克服的第一道難題，即是區域內跨國治理與風險控管。

其次，乃是人才 (talent) 問題。隨著跨國金融機構業務的擴張，找尋國際化的管理團隊執行並管理區域營運模式，是在地經營能否成功的關鍵。然而，人才養成需要時間與經驗的累積，面對不同的國家更需有熟稔當地金融市場環境的經營團隊，例如：布局馬來西亞應考量當地的伊斯蘭金融影響。當前大型國際銀行無不在各區域深耕數十年，才建立起當地網絡，因此，這場區域金融亞洲盃的第二道難題，即是持續打下去的時間與本錢。

結合跨國治理與人才的問題，思考本土金融機構轉型至區域型金融機構之各階段應考量的方向與議題

打造區域型金融機構之各階段包括：「追隨顧客與金流」、「跨國資金融通」以及「金融服務輸出」。在追隨顧客與金流上，除台商與當地客戶外，亦應聚焦在美元與人民幣的跨境結算業務上，並建立換匯換利 (Cross Currency Swap, C.C.S.) 業務的承作能力。在跨國資金融通上，國際資金調度與風險控管為其重點。透過跨國的資產負債與信用投資組合管理調整風險與報酬，

提升海外資產規模，已是跨國資金融通不可或缺的一環。而在金融服務的輸出上，則是藉由購併或策略聯盟方式進一步拓廣經營觸角，並強化利基型業務，如外匯與貿易融資。

另一方面，我國金管會的角色正逐漸由以監管與防弊為主軸，轉型成為我國金融發展的推手，除了法規調整、建置資料庫外，金管會亦強化與駐外單位的聯繫管道，減少進入障礙。在金融國際化的浪潮下，這些做法應給予正面評價。然而，對政府來說，打造區域型金融機構仍有應考量與精進之處。首先就是「規模」，金融整併仍是目前推動亞洲盃裡最為重要的關鍵。目前我國金融市場集中度低、同質性高，出現過度競爭的現象。台灣銀行總計 39 家，市占率低於 1% 達 14 家，透過金融整併，才有機會獲得打入區域金融市場的本錢。然而，就目前金融整併狀況來說，仍有諸多值得努力的空間，不論是對公併公或民併民來說。

另外則是「跨境風控」，跨國金融市場的整合最難拿捏的即是風險的控管，過猶不及。近年

的幾次國際金融風暴，均突顯了各國經濟表現受傳染效果 (contagion effect) 的影響甚深，尤其是資本市場整合程度愈高的國家。對金融機構來說，為求其永續經營與獲利，自然會對海外據點與分行進行第一線的風險控管，而母行或總行也會進行風險額度的調度，著重的是「報酬」與「風險」間的交換。目前我國銀行的海外據點以設立分行為主，對母行而言，仍需承擔其風險部位。若已有分行之據點能轉為子行，雖然資本需求與當地金融監理程度較高，但能有效切割其曝險部位，亦能顯示出長期在地經營與提供多元金融服務的布局決策。就政府的金融政策目的來說，維持我國金融市場安定為其首要，故金管會也應有「妥適」的控管措施。

然而，過度的管控將造成金融機構營運上缺乏彈性，喪失跨國營運綜效；過度的鬆綁亦有可能失去國際金融防火牆的政策功能。站在政府的角度，如何在「穩定」與「風險」之間尋求一個平衡，不論是國內法規設計或跨境監理機制，均須審慎。

◎ 太平洋企業論壇簡訊徵稿 ◎

即日起，《中華民國太平洋企業論壇簡訊》歡迎青年、學者及各界社會賢達投稿，並配合本刊改制規畫，文章若經錄用，將致薄酬。

文長請在 1500 至 4500 字（含圖表、照片）之間，中英文不拘。稿件請以電子郵件寄到：info_pecc@tier.org.tw，並請於文末附上職銜與聯絡方式。



意見箱

◎「中華民國太平洋企業論壇簡訊」係由太平洋經濟合作理事會中華民國委員會出版，為國內產官學所組成的非營利性區域經濟合作組織，對於本刊物內容有任何指教者，請逕洽本會編輯部主編黃暖婷（分機 544），更改收件資料請洽林金鳳小姐（分機 529）。

◎即日起，歡迎各界賢達投稿「中華民國太平洋企業論壇簡訊」，若經錄用，將致薄酬。稿件請以電子郵件寄到：info_pecc@tier.org.tw

◎歡迎由 CTPECC 網站，加入「太平洋經濟合作理事會中華民國委員會」Facebook 粉絲頁。

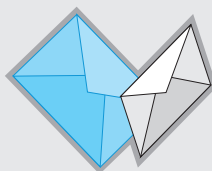
連絡地址：台北市德惠街16-8號7樓

連絡電話：(02) 2586-5000 分機 529、544

傳真：(02) 2594-6528

PECC 網址：<http://www.pecc.org>

CTPECC網址：<http://www.ctpecc.org.tw/>



ISSN 1605-240-4



9 771605 240009